

# Accordo Operation Daywork – Giornata d'Azione 20 aprile 2018

(Copia 1: per la scuola e per Operation Daywork - deve essere consegnata dallo studente alla sua scuola entro il 23 aprile 2018)

## a) L'impresa/persona privata (datore di tirocinio)

E-mail (necessario per la ricezione della dichiarazione di donazione e per comunicazioni) \_\_\_\_\_

con sede in / residente a \_\_\_\_\_

impresa rappresentata legalmente dal/la sig./sig.ra \_\_\_\_\_

b) Lo/la studente/essa \_\_\_\_\_, nato/a il \_\_\_\_\_, iscritto/a in \_\_\_\_\_ (classe) della scuola \_\_\_\_\_,

o per lui/lei il tutore\*\* \_\_\_\_\_, nato/a il \_\_\_\_\_; \*\*in caso di studente/essa minorenni

c) L'associazione **Operation Daywork (promotore del progetto)**, con sede a Bolzano 39100, via Macello 50, codice fiscale 94098310215, riconosciuta dal decreto del presidente della giunta provinciale no. 2/1.1/8.01.2008, rappresentata legalmente dalla presidente Andres Trompedeller, nato il 14.09.1998

### Dichiarano

- di aver preso visione delle seguenti fonti giuridiche: legge provinciale nr. 12 /29.06.2000, (Autonomie delle scuole), decreto del Presidente della Giunta prov. no. 74/16.11.2001, (disposizioni sulla contabilità delle scuole) e della delibera della giunta provinciale no. 2867/29.06.1998, (regolamentazione delle attività inter-extra-parascolastica);
- che il progetto in questione viene realizzato in collaborazione tra scuola, associazione Operation Daywork, imprenditori e genitori e che l'accordo qui presente stabilisce in concreto le regole di ingaggio;
- che il consiglio scolastico conferma l'adesione del proprio istituto scolastico al progetto "Operation Daywork 2017/2018", e conferma inoltre che la giornata d'azione è da considerare un'attività inter-extra-parascolastica inserita nel calendario scolastico;
- che l'autorità scolastica o una persona incaricata da essa ha visionato e sottoscritto la lista dei partecipanti del proprio istituto scolastico alla giornata d'azione. In questo modo l'autorità scolastica è informata dei nominativi degli studenti che partecipano alla giornata d'azione del 20 aprile 2018 e presso quale impresa o persona privata svolgono la loro attività;
- che, in caso di minore età dello/a studente/ssa, i tutori sono stati informati sul progetto "Operation Daywork" e che gli stessi diano il loro permesso alla partecipazione del/la loro figlio/a tramite la sottoscrizione del presente accordo con i doveri che ne derivano;

### Concordano:

- che lo/la studente/essa partecipante alla giornata d'azione, **venerdì 20 aprile 2018** è ammesso/a nei locali dell'impresa per svolgere le mansioni concordate, che consiste in un **TIROCINIO**.
- che dall'attività **NON DERIVA UN RAPPORTO LAVORATIVO**. L'attività svolta rientra in un programma di formazione della scuola e pertanto lo/la studente/essa non è retribuito. Lo/la studente/ssa rimangono iscritti nella scuola d'origine.
- che l'impresa/persona privata dichiara di versare un'offerta entro il 30.05.2018 (**proposta minima 51 €**) al vincitore del premio diritti umani di Operation Daywork, la „**ONG AVOSAH del Benin**” sul conto donazioni dell'associazione Operation Daywork.

### CONTO DONAZIONI: Operation Daywork

Cassa Rurale di Bolzano, IBAN IT 40 T 08081 11600 000300048640, SWIFT/BIC RZSBIT21003

Oggetto: **BENIN + nome dello/a studente/essa**

### TIROCINIO:

- Tipo di attività: \_\_\_\_\_; Indirizzo delle attività: \_\_\_\_\_.
- che la presenza effettiva dello/a studente/ssa presso l'impresa o la persona privata è stata concordata in osservanza dell'orario d'apertura dalle ore \_\_\_\_\_ alle ore \_\_\_\_\_. L'impresa/persona privata si impegna a controllare la presenza dello/a studente/ssa ed a certificarla con il presente documento. L'impresa/persona privata è responsabile della sorveglianza dello/a studente/ssa minorenni durante l'attività nel giorno d'azione (incluso le pause). E che l'impresa/persona privata si obbliga a rispettare tutte le disposizioni legali inerenti la sicurezza sul posto di lavoro e la tutela del minore.
- che lo/a studente/ssa può eseguire la mansione solo in termini di esercitazione e che è tenuto a seguire le disposizioni dell'impresa/persona privata. E che è tenuto a rispettare, durante la sua attività di tirocinio nell'impresa/presso la persona privata, tutte le disposizioni legali inerenti la sicurezza che gli vengono spiegate dall'impresa/persona privata;
- che l'andata e il ritorno al luogo di attività avviene come segue \_\_\_\_\_
- che il consumo di eventuali pasti saranno a carico dello/a studente/ssa.

### ASSICURAZIONE:

- che lo/la studente/essa è assicurato/a contro gli infortuni attraverso l'assicurazione infortunistica della provincia, che copre eventuali sinistri durante il percorso d'andata e di ritorno e durante le attività svolte nei locali dell'impresa/persona privata. L'assicurazione scolastica tramite l'INAIL copre inoltre infortuni degli studenti sul posto di lavoro derivanti dall'utilizzo di apparecchi elettrici e esecuzione di esercitazioni pratiche. In caso d'infortunio invitiamo l'azienda/impresa ad informare subito la scuola d'appartenenza dello studente/essa, perché possa avviare le procedure di notifica nei tempi imposti dalla legge.
- che lo/la studente/essa è inoltre coperto/a da una polizza assicurativa per danni contro terzi, stipulata dall'associazione Operation Daywork, con premio assicurativo massimo di 2.500.000 Euro.

### PERSONA DI RIFERIMENTO:

- che Operation Daywork nomina la coordinatrice dell'associazione, sig.ra Lea Mair, nata il 30.01.1980 come referente senza diritto di supplenza ([lea@operationdaywork.org](mailto:lea@operationdaywork.org), Tel. 338 2397158) sull'accordo in questione per l'azienda/impresa e la scuola d'appartenenza. Che anche l'impresa/persona privata nomina il/la signor/a \_\_\_\_\_ come persona di riferimento per lo/la studente/essa durante le attività svolte nella giornata d'azione.

**Disposizioni della privacy e disposizioni finali:** Lo/la studente/essa si obbliga alla tutela e protezione dei dati rispetto al passaggio di informazioni o dati di qualunque tipo a terzi durante e dopo la sua attività. I dati raccolti in questo accordo possono essere utilizzati solo ai fini del giorno d'azione. Nel caso di un sinistro i dati della persona coinvolta saranno trasmessi all'assicurazione citata ed alla scuola d'appartenenza a scopo di dirigo della pratica assicurativa. Del resto non verranno trasmessi dati a terzi. Titolare dei dati è l'associazione Operation Daywork. La trasmissione dei dati potrà avvenire anche per via elettronica, nel contesto dello svolgimento e dell'organizzazione dello svolgimento del progetto Operation Daywork e le attività di formazione, orientamento ed amministrazione collegate al progetto. Responsabile della trasmissione dei dati è Evelyn Zelger. Lo studente, il tutore se lo studente fosse minorenni, l'impresa e la persona privata consentono tramite questo atto alla trasmissione dei loro dati personali per lo svolgimento delle attività collegate al progetto Operation Daywork. In base agli articoli 7-10 del Decreto legislativo n. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco. L'accordo qui presente entra in vigore con la firma di tutti i contraenti e dura solamente per la durata del giorno di progetto. Ogni contraente contrattuale può recedere in presenza di un motivo valido dall'accordo qui presente. Ai sensi dell'art. 39 del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 633 e successive modificazioni l'accordo è soggetto all'obbligo di applicazione di marca da bollo dell'ordine di 14,62 Euro per ogni cento righe e la frazione di cento righe. L'accordo qui presente è ai sensi dell'articolo 10, parte seconda, del decreto del Presidente della Repubblica del 26 aprile 1986, solo da applicare in caso di registrazione del medesimo accordo tra le parti.

Firma  
Impresa/persona privata

Firma  
Studente/essa

Firma Tutore  
(per partecipanti minorenni)

Firma  
Operation Daywork

Operation Daywork ONLUS  
S.N.C. - P.I. 94098310215  
Andres Trompedeller  
info@operationdaywork.org

# Accordo Operation Daywork – Giornata d'Azione 20 aprile 2018

(Copia 2: rimane al datore di tirocinio)

a) L'impresa/persona privata (datore di tirocinio) \_\_\_\_\_

E-mail (necessario per la ricezione della dichiarazione di donazione e per comunicazioni) \_\_\_\_\_

con sede in / residente a \_\_\_\_\_

impresa rappresentata legalmente dal/la sig./sig.ra \_\_\_\_\_

b) Lo/la studente/essa \_\_\_\_\_, nato/a il \_\_\_\_\_, iscritto/a in \_\_\_\_\_ (classe) della scuola \_\_\_\_\_,

o per lui/lei il tutore\*\* \_\_\_\_\_, nato/a il \_\_\_\_\_;

\*\*in caso di studente/essa minorenni

c) L'associazione **Operation Daywork (promotore del progetto)**, con sede a Bolzano 39100, via Macello 50, codice fiscale 94098310215, riconosciuta dal decreto del presidente della giunta provinciale no. 2/1.1/8.01.2008, rappresentata legalmente dalla presidente Andres Trompedeller, nato il 14.09.1998

## Dichiarano

- di aver preso visione delle seguenti fonti giuridiche: legge provinciale nr. 12 /29.06.2000, (Autonomie delle scuole), decreto del Presidente della Giunta prov. no. 74/16.11.2001, (disposizioni sulla contabilità delle scuole) e della delibera della giunta provinciale no. 2867/29.06.1998, (regolamentazione delle attività inter-extra-parascolastica);
- che il progetto in questione viene realizzato in collaborazione tra scuola, associazione Operation Daywork, imprenditori e genitori e che l'accordo qui presente stabilisce in concreto le regole di ingaggio;
- che il consiglio scolastico conferma l'adesione del proprio istituto scolastico al progetto "Operation Daywork 2017/2018", e conferma inoltre che la giornata d'azione è da considerare un'attività inter-extra-parascolastica inserita nel calendario scolastico;
- che l'autorità scolastica o una persona incaricata da essa ha visionato e sottoscritto la lista dei partecipanti del proprio istituto scolastico alla giornata d'azione. In questo modo l'autorità scolastica è informata dei nominativi degli studenti che partecipano alla giornata d'azione del 20 aprile 2018 e presso quale impresa o persona privata svolgono la loro attività;
- che, in caso di minore età dello/a studente/ssa, i tutori sono stati informati sul progetto "Operation Daywork" e che gli stessi danno il loro permesso alla partecipazione del/la loro figlio/a tramite la sottoscrizione del presente accordo con i doveri che ne derivano;

## Concordano:

- che lo/la studente/essa partecipante alla giornata d'azione, **venerdì 20 aprile 2018** è ammesso/a nei locali dell'impresa per svolgere le mansioni concordate, che consiste in un **TIROCINIO**.
- che dall'attività **NON DERIVA UN RAPPORTO LAVORATIVO**. L'attività svolta rientra in un programma di formazione della scuola e pertanto lo/la studente/essa non è retribuito. Lo/la studente/ssa rimangono iscritti nella scuola d'origine.
- che l'impresa/persona privata dichiara di versare un'offerta entro il 30.05.2018 (**proposta minima 51 €**) al vincitore del premio diritti umani di Operation Daywork, la „**ONG AVOSAH del Benin**” sul conto donazioni dell'associazione Operation Daywork.

### CONTO DONAZIONI: Operation Daywork

Cassa Rurale di Bolzano, IBAN IT 40 T 08081 11600 000300048640, SWIFT/BIC RZSBIT21003

Oggetto: **BENIN + nome dello/a studente/essa**

## TIROCINIO:

- Tipo di attività: \_\_\_\_\_; Indirizzo delle attività: \_\_\_\_\_.
- che la presenza effettiva dello/a studente/ssa presso l'impresa o la persona privata è stata concordata in osservanza dell'orario d'apertura dalle ore \_\_\_\_\_ alle ore \_\_\_\_\_. L'impresa/persona privata si impegna a controllare la presenza dello/a studente/ssa ed a certificarla con il presente documento. L'impresa/persona privata è responsabile della sorveglianza dello/a studente/ssa minorenni durante l'attività nel giorno d'azione (incluso le pause). E che l'impresa/persona privata si obbliga a rispettare tutte le disposizioni legali inerenti la sicurezza sul posto di lavoro e la tutela del minore.
- che lo/a studente/ssa può eseguire la mansione solo in termini di esercitazione e che è tenuto a seguire le disposizioni dell'impresa/persona privata. E che è tenuto a rispettare, durante la sua attività di tirocinio nell'impresa/presso la persona privata, tutte le disposizioni legali inerenti la sicurezza che gli vengono spiegate dall'impresa/persona privata;
- che l'andata e il ritorno al luogo di attività avviene come segue \_\_\_\_\_
- che il consumo di eventuali pasti saranno a carico dello/a studente/ssa.

## ASSICURAZIONE:

- che lo/la studente/essa è assicurato/a contro gli infortuni attraverso l'assicurazione infortunistica della provincia, che copre eventuali sinistri durante il percorso d'andata e di ritorno e durante le attività svolte nei locali dell'impresa/persona privata. L'assicurazione scolastica tramite l'INAIL copre inoltre infortuni degli studenti sul posto di lavoro derivanti dall'utilizzo di apparecchi elettrici e esecuzione di esercitazioni pratiche. In caso d'infortunio invitiamo l'azienda/impresa ad informare subito la scuola d'appartenenza dello studente/essa, perché possa avviare le procedure di notifica nei tempi imposti dalla legge.
- che lo/la studente/essa è inoltre coperto/a da una polizza assicurativa per danni contro terzi, stipulata dall'associazione Operation Daywork, con premio assicurativo massimo di 2.500.000 Euro.

## PERSONA DI RIFERIMENTO:

- che Operation Daywork nomina la coordinatrice dell'associazione, sig.ra Lea Mair, nata il 30.01.1980 come referente senza diritto di supplenza ([lea@operationdaywork.org](mailto:lea@operationdaywork.org), Tel. 338 2397158) sull'accordo in questione per l'azienda/impresa e la scuola d'appartenenza. Che anche l'impresa/persona privata nomina il/la signor/a \_\_\_\_\_ come persona di riferimento per lo/la studente/essa durante le attività svolte nella giornata d'azione.

**Disposizioni della privacy e disposizioni finali:** Lo/la studente/essa si obbliga alla tutela e protezione dei dati rispetto al passaggio di informazioni o dati di qualunque tipo a terzi durante e dopo la sua attività. I dati raccolti in questo accordo possono essere utilizzati solo ai fini del giorno d'azione. Nel caso di un sinistro i dati della persona coinvolta saranno trasmessi all'assicurazione citata ed alla scuola d'appartenenza a scopo di districco della pratica assicurativa. Del resto non verranno trasmessi dati a terzi. Titolare dei dati è l'associazione Operation Daywork. La trasmissione dei dati potrà avvenire anche per via elettronica, nel contesto dello svolgimento e dell'organizzazione dello svolgimento del progetto Operation Daywork e le attività di formazione, orientamento ed amministrazione collegate al progetto. Responsabile della trasmissione dei dati è Evelyn Zeiger. Lo studente, il tutore se lo studente fosse minorenni, l'impresa e la persona privata consentono tramite questo atto alla trasmissione dei loro dati personali per lo svolgimento delle attività collegate al progetto Operation Daywork. In base agli articoli 7-10 del Decreto legislativo n. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco. L'accordo qui presente entra in vigore con la firma di tutti i contraenti e dura solamente per la durata del giorno di progetto. Ogni contraente contrattuale può recedere in presenza di un motivo valido dall'accordo qui presente. Ai sensi dell'art. 39 del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 633 e successive modificazioni l'accordo è soggetto all'obbligo di applicazione di marca da bollo dell'ordine di 14,62 Euro per ogni cento righe e la frazione di cento righe. L'accordo qui presente è ai sensi dell'articolo 10, parte seconda, del decreto del Presidente della Repubblica del 26 aprile 1986, solo da applicare in caso di registrazione del medesimo accordo tra le parti.

Firma  
Impresa/persona privata

Firma  
Studente/essa

Firma Tutore  
(per partecipanti minorenni)

Firma  
Operation Daywork

Operation Daywork ONLUS  
Sede: Bolzano, via Macello 50  
Tel. 338 2397158  
Info@operationdaywork.org